

英语趣味阅读系列丛书

New 新新双语

新新双语 Xinxin Bilingual Comics



探索频道

Does Everyone Have ESP?
人人都有超能力吗?



漫画剧场



星中星

王心凌 Cyndi



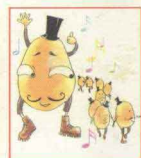
西方习俗

That's All Because of Cats

双语故事

Bilingual Story

上海遠東出版社



秋日传奇

一眨眼酷暑已经过去了，不知道这个假期亲爱的朋友们都是怎么度过的呢？也许是去美丽的景点旅游；也许是参加一个夏令营；也许是……无论怎样，又一个美妙的暑假像哈雷彗星一样呼啸着划过了我们的身边，成为了我们的记忆。

夏天乘着光轮2000飞驶而去，接下来的秋季又会有怎样的经历等着我们？

从前的季节都比现在明显才过立秋，就会感到天气骤然地转凉，而习惯了漂泊的候鸟又将再一次飞向遥远的南方。

有时候，看到那些在天空飞翔的候鸟，不断地挥动着翅膀切割空气，不懈地追赶太阳的脚步，不禁觉得它们也是秋日里让我们感动的一篇传奇。

飞翔与追求是它们一直的理想吧！



Information about Us

顾问编委

李峰 陈达凯 朱玉龙 朱圣发 黄伟明 吴运 施荣根

漫画支持 灏天麟工作室

特约动画画家

玩铸庭 施洁颖 客心 棉花糖 KIER 叶子

封面 异境 封三 施洁颖

资讯 诸佳

漫画剧场 王意 配图 施洁颖

满天星 lion_fyh

英语支持

上海外国语大学直属上海市青少年外语活动中心

<http://www.xinxinbc.com>

Email: xinxin_sh@vip.163.com

所有图像及文字不得转载
违者将追究法律责任

The contents of this issue are to
©新新 and may not be reproduced
in whole or part without the written
consent of ©新新

目录

Contents



3

6

12

20

25

28

30

32

36

44

48

52

58

66

68

74

80

83

86

94

100

102

110

彩虹天空 Rainbow in the Sky

时尚资讯 In Fashion

主打星 Starring Roles

单词天下 Word Master

幽默故事 English Humor

寓言故事 Folk Tales

满天星 Comic Stars

西方习俗 Western Custom

Tom的故事 Story de Tom

中华小当家 Chinese Little Master

短诗欣赏 Short Verses

双语电影院 Bilingual Films

星语 Star Talk

运动地带 Sports Zone

小翻译家 Petit Translator

漫画剧场 Comic Platform

留学海外 Study Abroad

探索频道 Discovery

双语故事 Bilingual Story

新新科技 Fashion Technology

英语导航 English Navigation

星中星 Star Stars

新新沙龙 Xinxin Salon



蔚蓝的天空下有多少份梦想交织出绚丽的彩虹？轻柔的风中有多少种共鸣谱写出纯真的乐章？让我们走到一起，分享青葱岁月里珍贵的年华，谈心、游玩，交流彼此的感受，成为最好的朋友。

本期“朋友”



3



赵思渊 男 水瓶座 电话：63851871

I'm from Bi Le Secondary School. I'm in Grade Six. I'm twelve years old. Though I'm very fat, I like basketball very much. I also like playing computer and PS.



高淑敏 Jenny 女 金牛座

I am a girl. I like humorous things very much. I like making friends with everyone. I like listening to pop songs and reading books. Please write to me right away! I'm looking forward to your letter.



如果你想认识的朋友没有提供通讯地址，请将留言或信件寄往《新新双语》编辑部，我们会代为转交。



董漩 Angela 女 天蝎座

dmzxo233@yahoo.com.cn

I am a beautiful girl. I study very hard. I am not only beautiful but also friendly. I like reading and watching TV. Would you like to be my friend? Please write to me right away! I'm looking forward to your letter!



上官燕儿 女 Hebe 天蝎座

dmzxo833@yahoo.com.cn

Hi, I am a beautiful girl. I like listening to pop music. My favorite pop star is S.H.E., would you like to be my new friend? Please send e-mail to me. I'd like to make friends with you!



黄雨薇 Betty 女

崇明县竖新镇

I am an outstanding girl. My hobby is listening to pop music. I want to be happy everyday. Would you like to be my friends?



黎淑君 Lily 女 天秤座

杭州三里亭小区

I'm 146cm tall. I like the sky, I like everything that is blue.





张卢西子 Kitty 女 天秤座

Hongyi918@sina.com 杭州启正中学

Hello! My name is Kitty. I'm thirteen years old. I'm a happy girl. I want to make friends.



岑逸群 King 男 狮子座

king@cool.com 杭州春雷中学

My name is King. I'm 13 years old. I'm 165cm. I'm in Class Two, Grade Two. I like singing. I have a big family.



蒋驰宇 男 巨蟹座

jiangchiyu@yahoo.com.cn

I'm from Zhaohui No.1 Primary School. I'm 12 years old. I'm 147cm tall. My hobby is reading books and playing sports. I've been to many countries. There are 5 people in my family. They are my mum, dad, grandpa, grandma and me.



安文昊 Jacky 男 水瓶座

awh0077@163.com QQ: 375110623

I like playing football and basketball, what about you?

“彩虹天空”是“新新双语”英语趣味阅读系列丛书全新推出的交友栏目，希望通过此栏目让更多年轻人成为朋友，交流思想，谈天说地；栏目特别邀请有兴趣交同龄网友的你一同参与，将你的资料寄给我们，我们将从中选择并刊登。如果你想体验一下这种神秘的乐趣，那就快给我们来信吧！

来信提供：英文名、中文名、生日、星座、QQ或MSN号码、及英文自我介绍。

来信请寄：上海市邮政信箱083-109《新新双语》编辑部 电话：021-65605928 或登陆网站：

<http://www.xinxinbc.com> 进行查询； Email: xinxin_sh@vip.163.com

电影的世界五光十色，每季的银屏色彩斑斓，“影视推荐”带你到多彩的电影世界里去探险、去感动、去放松！

《虫不知》梁洛施 陈柏霖 卢巧音 钟欣桐 蔡卓妍
导演：罗志良 出品：深圳电影制片厂/英皇影业有限公司

这是一部真人与动画结合演出的非常可爱的电影，包含了超能力、正义少年联盟、能和昆虫对话的一只像小丁当一样的宠物，还有一段纯纯的爱恋……

This is a cute movie where coexist real men and cartoon, including super power, youth union of justice, a pet like Doraemon that can communicate with insects and a pure romance...

《马达加斯加》中文配音：何炅 金海心 林依轮
导演：埃里克·达奈尔 康拉德·弗农 出品：梦工厂

纽约中央公园的斑马马蒂原本过着养尊处优的生活，但是生性不甘寂寞的他看到一群企鹅集体逃出动物园之后，决定带领他的朋友——狮子亚历克斯，长颈鹿梅尔曼以及河马格洛丽亚去见识外面的花花世界……

Spoiled by their upbringing with no idea what wild life is really like, four animals, Alex the Lion, Marty the Zebra, Melman the Giraffe and Gloria the Hippo from New York Central Zoo escape in search of their friend and find themselves on route to Madagascar...



8.8
Great

theme	9
words	8
beauty	9
character	8
design	10

《的士飙花》 主要演员：奎恩·拉提法 吉米·法隆
吉赛尔·邦辰 导演：蒂姆·斯道瑞



电影《的士飙花》展示了一个可以说是世界上最酷的女出租司机把自己的出租车改头换面，俨然一副F1跑车的架势，在纽约街头与驾驶着宝马7系列的银行劫匪展开了火速追逐，并最终协助警察把匪徒捉拿归案的故事。

In her taxi which has been transformed into a F1 sports car, the coolest female taxi driver in the world chases after the BMW-7 of the bank robbers in New York streets, and finally helps the police to catch the mobsters.



《熊的传说》 导演：艾伦·布莱斯
出品：沃尔特·迪斯尼公司



天真活泼的少年肯尼，意外经历了一场被熊攻击的事件，变身为熊。他必须学会将心比心，以动物观点来看待周遭一切。肯尼能顺利地变回人吗？他又将如何面对一路追杀他的敌人？

A young hunter is magically changed into a bear. Seeing the world through a bear's eyes, the young man will learn valuable lessons about the cycle of life. Can Kenai be changed back? How will he confront to the enemies that keep hunting him?



每季都会有新书上架，在纷繁的书海中寻觅自己的一方乐土，并在此方乐土中流连忘返，是件多么惬意的事！“新书推荐”为所有年轻的朋友挑选最棒的几本书，让你一睹为快！

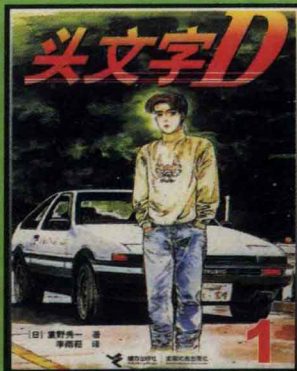
小狼小狼 作者：姜戎
出版：长江文艺出版社



这是一本关于蒙古狼的书。作者在内蒙古额仑草原与他心爱的小狼共同度过了自己的青年时代，并与小狼结下了生死之情。从此，小狼将永远活在人们的视野里。

This is a book about the Mongolian wolf. The author spent his youth time with his beloved wolf cub and established a life-and-death tie to it on Elun Prairie in Inner Mongolia. From then on, the wolf cub lives within our view for ever and ever.

《头文字D》 作者：重野秀一
出版：接力出版社



周杰伦、陈冠希、铃木杏主演同名电影的漫画原著。该书以赛车为题材，以豆腐店老板之子拓海为中心人物，展现出平凡的年轻人充满追求、充满速度感的青春生活。

Homonymous with the movie co-acted by Jay Chow, Edison Chen and Anne Suzuki, the book focuses on racing, with Takumi Fujiwar, whose father is the boss of a tofu shop, the core character, and shows the youthful life full of pursuit at a good pace.



8.8

Great

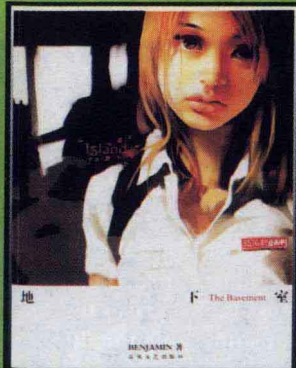
theme	<div></div>	9
words	<div></div>	8
beauty	<div></div>	9
character	<div></div>	8
design	<div></div>	10

《羽传说》 作者：今何在 出版：新世界出版社



这是一部精灵王朝的兴衰史。在九州这片古老而神奇的土地上，生存着一个精灵的族群：羽人。面对纷繁诡异的政变与战争，是爱情还是阴谋，是正义还是私欲？

This is a history of the rise and fall of the dynasty of elf. On the old and mystical land of China, there is a race of elf-Yu. In the face of complex and cunning coups and wars, is it love or intrigue? Justice or selfish desire?

《地下室》 作者：Benjamin
出版：春风文艺出版社

小航是一个来自小地方的男孩，他为了追寻摇滚精神，从家乡到北京，参加亚飞的乐队，见证了乐队生存的艰难，目睹了奇妙的情感和人生。

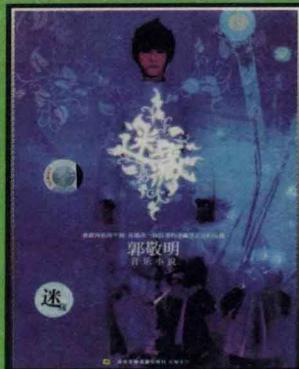
In search of the spirit of rock music, a boy born in a small place, Xiao Hang, leaves his hometown for Beijing and joins the band of Yafei. In the band, he witnesses the hardship of its survival and discerns the wonderful passion and life.





每季的缤纷乐曲，总会以亮丽之姿，震撼出击；此季又有哪些CD上市，又会有哪些主打歌曲演绎着永不衰退的音乐潮流？“新碟推荐”网罗最新打榜歌曲，让我们一起来分享！

《迷藏》 歌手：金应声 郭彪 李小西 RAIN
出品：湖南金蜂音像出版社



音乐小说《迷藏》叙述的就是80年代人的真实的生活和情感。《迷藏》这部小说可以听，可以唱，郭敬明会以他华美的语言，讲述校园里的飞扬年华。

The music novel *Hide-and-seek*, which can both be listened to and sung, depicts the real life and sentiments of people in the 1980s. With his magnificent language, Guo Jingming will tell you about the colorful campus life in the youthful years.



《一比一》 歌手：范玮琪 出品：福茂唱片



在历时一年筹备的最新国语专辑中，范范将呈现让人耳目一新的新声音，更贴近城市的脉动，让歌迷发现更多不一样的Fan Fan。

In her one-year-prepared latest Mandarin disc, Fan Fan will display her new and fresh voice which is nearer to the pulse of the city, making the fans find something much more different about Fan Fan herself.





8.8

Great

theme	<div></div>	9
words	<div></div>	8
beauty	<div></div>	9
character	<div></div>	8
design	<div></div>	10

《AWAKE》 歌手：彩虹乐队 出品：SONY MUSIC



《AWAKE》大碟在团员四人的精心排序下，细腻地展现出一个统一的世界观。“LOST HEAVEN”将作为日本人气极高的动画片《钢之炼金术士》2005剧场版的结尾曲，展现来自彩虹特有的迷人世界。

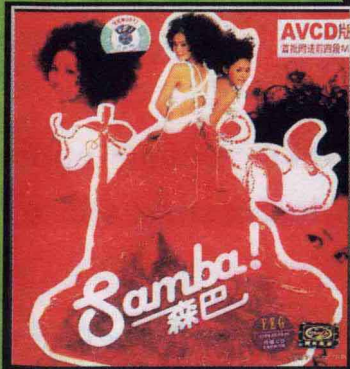
Awake, which is carefully arranged by the four members, exhibits a unified world view. *Lost Heaven* will be taken as the ending song of the popular Japanese cartoon *Fullmetal Alchemist* and will display the charming world interpreted by Rainbow.



11

《森巴Samba》 歌手：Twins

出品：英皇娱乐有限公司



Twins 化身为热力四射的森巴皇后！阿Sa 及阿娇以快歌“森巴皇后”与乐迷共度嘉年华，又是一首见证着这对乐坛可爱姐妹花成长印记的新歌！“森巴皇后”的粤语、国语版及其MV亦同时辑录于这张全新 AVCD 内。

Twins have turned into vigorous and energetic queens of samba! With the fast song “Queens of Samba”, A Sa and A Jiao spent marvelous time with their fans in Carnival. This is a new song witnessing the growth of the lovely sisters in the field of music.



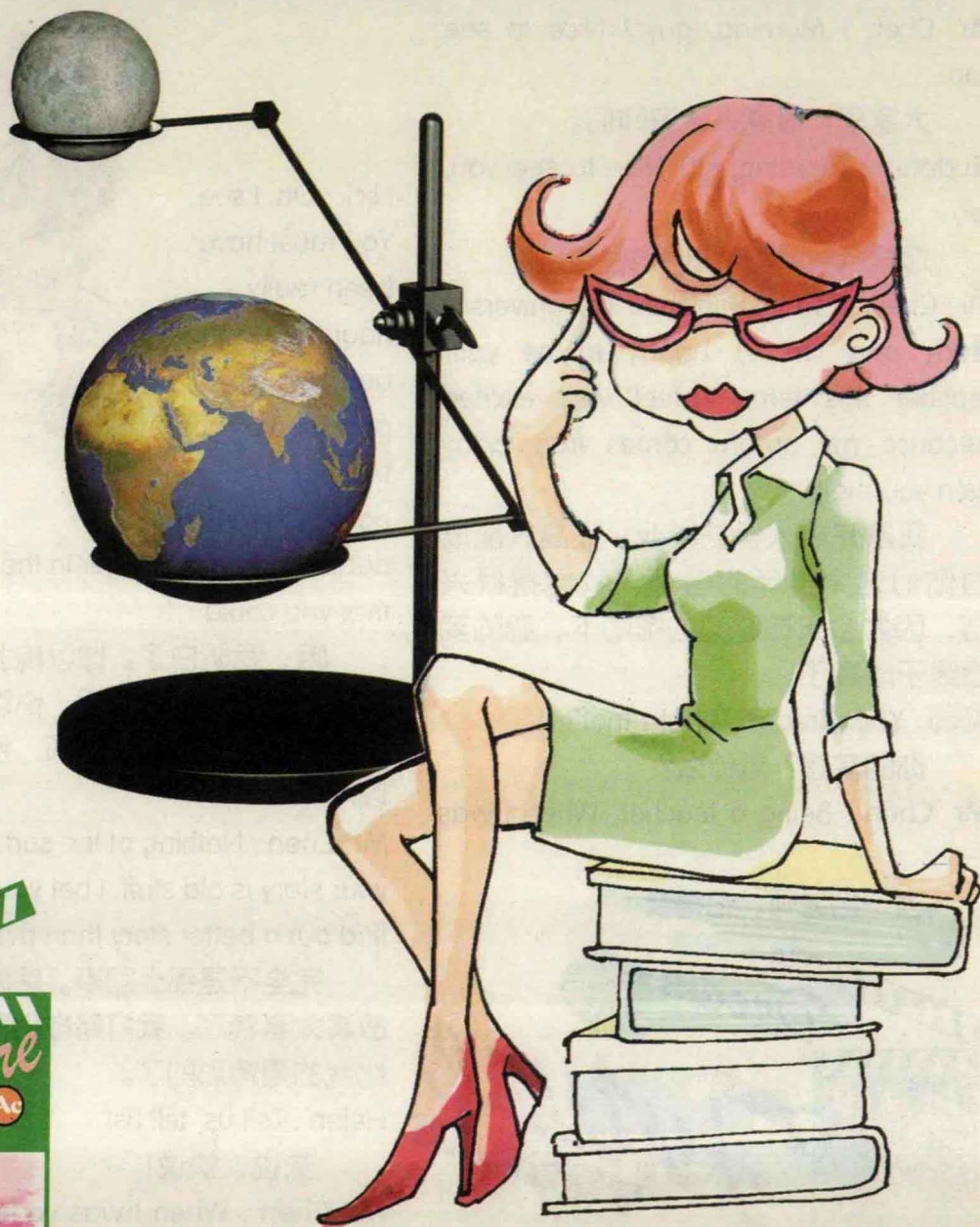


■ Daisy



A new term begins! Everyone is surprised to see a new teacher——Mr. Chen join the class. He's young and handsome. He has an interesting story of his occupation...

新学年开始了！大家惊喜地发现来了一位年轻又帅气的新老师——陈老师。他有一个关于自己职业的精彩故事哦……





Mr. Chen : Morning, guys! Nice to see you.

大家早! 很高兴认识你们。

Students : Morning, sir! Nice to see you, too.

您早! 认识您, 我们也很高兴。

Mr. Chen : I've just finished my university study and I'm so happy to be your teacher this term. I feel very excited because my dream comes true today with your help.

14

我刚完成大学的学业, 很高兴能成为你们这个学年的老师。我觉得很兴奋, 因为今天在你们的帮助下, 我的梦想终于成真了。

Alice : Your dream? What's that?

你的梦想? 是什么?

Mr. Chen : Being a teacher. When I was ...

当一名老师。记得我……



Nick : Oh, I see.

You must have been really naughty in school and always punished by your teacher. You

hated it and then

decided to be a teacher in the future so that you could ...

哦, 我明白了。你以前上学时肯定很顽皮, 总是被老师罚。你耿耿于怀, 于是, 决定以后当个老师, 那么你就可以……

Mr. Chen : Nothing of the sort. Ha ha ... your story is old stuff. I bet you will never find out a better story than mine.

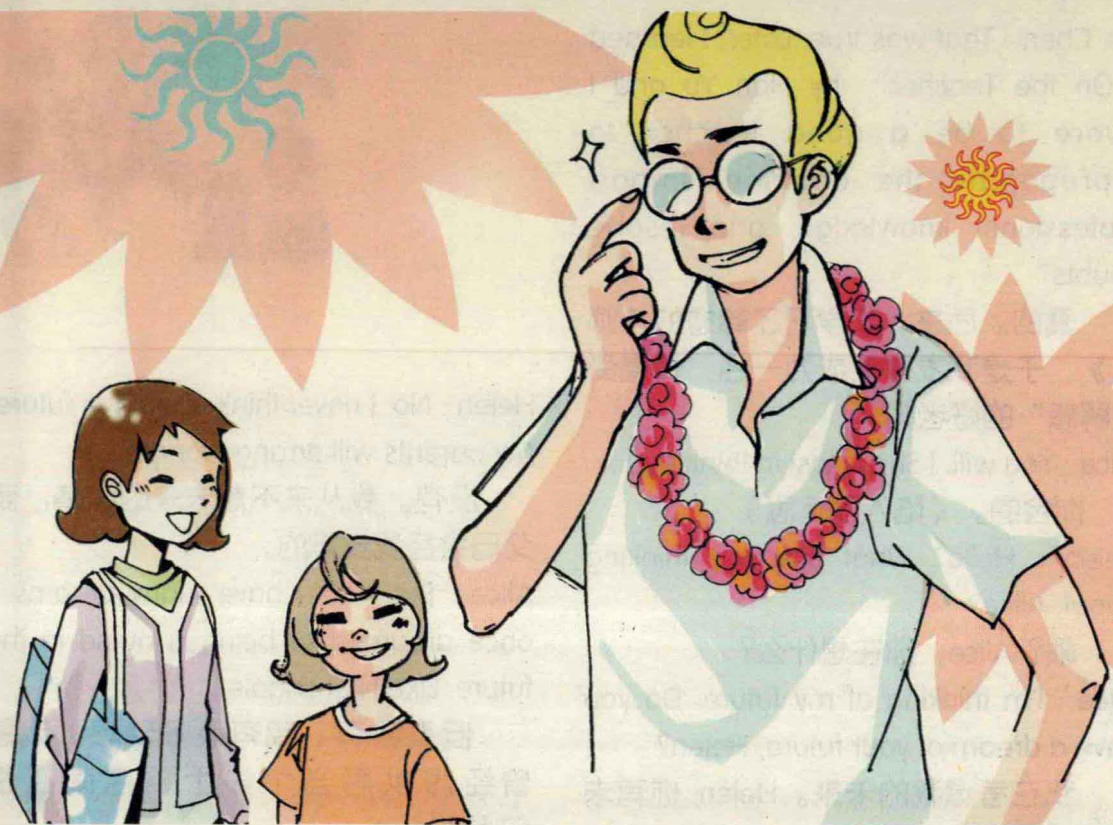
完全不是那么回事。哈哈……你的故事太老套了。我打赌你们再也找不到比我的更精彩了。

Helen : Tell us, tell us!

快说, 快说!

Mr. Chen : When I was young, I read a book on Confucius. It said that Confucius





asked each of his students for some charqui as the tuition. I liked charqui and therefore, I made the decision to become a teacher so that I could get the charqui from my students.

小时候，我读过一本有关孔子的书。书上说，孔子问每一个学生收取

一些肉干做学费。我很喜欢吃肉干，因此决定当老师，那么我就可以从学生那里获得肉干了。

Nick : Wow! It's incredible.

哇！太不可思议了。



Mr. Chen : That was true. Later, I learned "On the Teacher" by Han Yu and I swore to be a good teacher to "propagate the doctrine, impart professional knowledge, and resolve doubts".

真的。后来，我学习了韩愈的《师说》，于是我发誓要成为一名“传道授业解惑”的好老师。

Alice : You will. (She is lost in thinking.)

你会的。(陷入了沉思)

16 Helen : Hello? What are you thinking about, Alice?

喂？Alice，你在想什么？

Alice : I'm thinking of my future. Do you have a dream of your future, Helen?

我在考虑我的未来。Helen，你有未来的梦想吗？



Helen : No. I never think about the future. My parents will arrange for me.

没有。我从来不想未来的事情。我父母会替我安排的。

Alice : But I do. I have many dreams. I once dreamed of being a nurse in the future. Like Nightingale.

但是我有。我有很多梦想。我就曾经想以后当个护士，像南丁格尔那样。

Nick : Who's Nightingale? Why did you want to be Nightingale?

谁是南丁格尔？你为什么要当南丁格尔？

Andy : I know. She was a great woman, who organized and directed a unit of field nurses during the Crimean War in 1854 and is considered the founder of modern nursing.

